

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 55 (1999)  
**Heft:** 6

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis des 55. Jahrgangs (1999)

## Hauptteil

<i>Amstutz, Hans:</i>	
Deutsch und Welsch während der geistigen Landesverteidigung: ein Verhältnis zwischen Anpassung, Widerstand und Indifferenz (1/99)	16
<i>Baur, Arthur:</i>	
Flämisch und Niederländisch – Eine oder zwei Sprachen? (6/99)	224
<i>Bebermeyer, Renate:</i>	
Von der Glaubwürdigkeit der Politiker – und anderer Worte (3/99)	110
<i>Bebermeyer, Renate:</i>	
«Globalisierung» – ein Wort, ein Begriff unter der Lupe (5/99)	202
<i>Brünner Gisela / Fiehler, Reinhard:</i>	
Linguistische Untersuchungen zur Wirtschaftskommunikation (5/99)	195
<i>Eickhoff, Birgit:</i>	
Gleichstellung von Frauen und Männern in der Sprache (1/99)	2
<i>Fiehler, Reinhard / Brünner, Gisela:</i>	
Linguistische Untersuchungen zur Wirtschaftskommunikation (5/99)	195
<i>Garovi, Angelo:</i> Nationale schweizerische Varianten im Duden (4/99)	142
<i>Gloor, Beat:</i> Der deutsche Dreh (2/99)	66
<i>Haas, Walter:</i> Zum Thema Sprachpflege (2/99)	50
<i>Haller-Wolf, Angelika:</i> Weil ich hatte keine Zeit (3/99)	90
<i>Heisch, Peter:</i>	
Mit einem fröhlichen Gruss auf den Lippen. Über das Grüssen (6/99)	232
<i>Hofer, Lorenz:</i>	
Ein Wörterbuch mit nationalen Varianten des Deutschen (1/99)	7
<i>Hogan-Brun, Gabrielle:</i>	
Der Vermittlungswert von Deutsch als plurizentrischer Sprache (2/99)	61
<i>Hönig, Wolf:</i> Pulverdampf im Management (5/99)	188
<i>Isler, Gerhart:</i> Wollen wir verblöden? (5/99)	178
<i>Klosa, Annette:</i> Zur Verlaufsform im Deutschen (4/99)	136
<i>Meyer Kurt:</i>	
Zum Abschluss des «Sprachatlasses der deutschen Schweiz» (1/99)	23
<i>Niederhauser, Jürg:</i>	
«Ach neige...» – Sprachliche Seitenblicke auf Goethe (4/99)	130
<i>Niederhauser, Jürg:</i>	
Was ist Sprache wert? - Sprache in der Wirtschaft und Sprache mit der Wirtschaft (5/99)	180
<i>Osterwinter, Ralf:</i> Sprachnormen im Werbedeutsch (2/99)	51
<i>Osterwinter, Ralf:</i>	
Die reformierte Gross- und Kleinschreibung – eine (Zwischen-)Bilanz 1. Teil: Die Hauptprobleme und deren Lösung durch die Rechtschreibreform (6/99)	218
<i>Sawerschel, Hans:</i> Werbetexte als Spiegel ihrer Zeit, 1. Teil (3/99)	95
<i>Sawerschel, Hans:</i> Werbetexte als Spiegel ihrer Zeit, 2. Teil (4/99)	147
<i>Stephan Frech:</i>	
«Komik ist Tragik in Spiegelschrift». Kurt Schwitters und die Rappergruppe «Freundeskreis» (6/99)	235
<i>Vaucher, Josef:</i>	
Die Deutschfreiburgische Arbeitsgemeinschaft DFAG (1/99)	28
<i>Villiger, Hermann:</i>	
«Dramatische Verbesserung» – Positiv oder negativ? (2/99)	59

## Rubriken

<i>AN: Wirtschaftssprache der Zukunft</i> (6/99)	242
<i>Andres, Gabriel: Wie steht es um das Elsässerdtitsch im Ländchen?</i> (2/99)	72
<i>Bänziger, Hans: «Wacker, wacker...»</i> (2/99)	77
<i>Behrmann, Hans:</i>	
Frühunterricht von Fremdsprachen (Leserbrief zu Heft 5/98: Theodor Hotz, Frühfranzösisch oder Frühenglisch in den Schulen der Deutschschweiz) (1/99)	36
<i>Blättler, August:</i>	
Zum Ortsnamen Tschamerii (Leserbrief zu Heft 6/98: Franz Auf der Mauer, Geländennamen lassen Geschichte lebendig werden) (1/99)	36
<i>Bradovka, Hilde:</i>	
Zum Thema «Feminisierung der Sprache» (Leserbrief zu Heft 1/99: Birgit Eickhoff, Gleichstellung von Frauen und Männern in der Sprache) (3/99)	120
<i>Breitmaier, Roland:</i>	
Kein Ausweiten der Helvetismen (Leserbrief zu Heft 4/99: Angelo Garovi, Nationale schweizerische Varianten im Duden) (5/99)	210
<i>fem.: Nicht die Fähigkeit, sondern die Bereitschaft fehlt</i> (6/99)	245
<i>Frey, Karl:</i>	
Thema Sprachpflege (Leserbrief zu Heft 2/99: Walter Haas, Zum Thema Sprachpflege) (3/99)	121
<i>Frick, Werner: Verein Hochdeutsch in der Schweiz</i> (VHS) (4/99)	164
<i>Fuchs, Hans: Sommerfrische</i> (2/99)	75
<i>Garovi, Angelo: Zum 60. Geburtstag von Heinrich Löffler</i> (1/99)	32
<i>Gloor, Beat: Es gibt keinen Neuschnee</i> (1/99)	33
<i>Gloor, Beat: Kürze – eine Fingerübung</i> (3/99)	113
<i>Gloor, Beat: Nicht jeder Bostitch ist ein Bostitch</i> (5/99)	205
<i>Gloor, Beat: Lügenquiz</i> (6/99)	241
<i>Heisch, Peter: Das Partizipierlein</i> (2/99)	71
<i>Heisch, Peter: In keinsten Weise</i> (3/99)	115
<i>Heisch, Peter: Nachhaltig</i> (5/99)	206
<i>Holzheu, Harry: «Die Affen wollen Bananen»</i> (5/99)	207
<i>Ilger, Rudolf:</i>	
«An» oder «zu Weihnachten» in Österreich? (Leserbrief zu Heft 6/98: Briefkasten) (5/99)	210
<i>Mampell, Klaus: Von unseren dreisprachigen Hunden</i> (2/99)	80
<i>Mampell, Klaus: Warum heissen Tiere und Pflanzen just so?</i> (3/99)	117
<i>Mampell, Klaus:</i>	
Feministinnen und Feministen müssten gegen die englischen Wörter im Deutschen sein (5/99)	208
<i>mbm.: Wie gehen private Unternehmen in der Schweiz mit der neuen     Rechtschreibung um?</i> (4/99)	167
<i>Müller, Karin:</i>	
Die Sprachauskunft des SVDS: Viel befragt, aber noch zu wenig gefragt (4/99)	170
<i>Nef, Ernst (Nf.):</i>	
Zum vorliegenden Heft (1, 2, 3, 4, 5, 6/99)	1, 49, 89, 129, 177, 217
<i>Nef, Ernst (Nf.): Chronik</i> (1, 2, 3, 4, 5, 6/99)	42, 84, 125, 173, 214, 249
<i>Nef, Ernst (Nf.): Sprachlicher Missbrauch von Gefühlen</i> (1/99)	35
<i>Nef, Ernst (Nf.):</i>	
Neue oder alte Rechtschreibung? Eigene Lösung beim Hamburger Wochenblatt «Die Zeit» – ... und der «Sprachspiegel»? (4/99)	169
	255



<i>Nef, Ernst (Nf.):</i> Gesellschaft Walserhaus Gurin (5/99)	211
<i>Nideröst, Anita:</i> Händöpfel statt Potatoes (6/99)	242
<i>Ott, Peter:</i> Das schweizerische Wörterbuch (4/99)	163
<i>Reber, Alfred:</i> Bubenberg-Gesellschaft Bern (4/99)	161
<i>Röder, Siegfried:</i> Bewusstseinslenkung durch Sprache im Dritten Reich (2/99)	74
<i>Röder, Siegfried:</i> «Blume ist ein Kind von Wiese» – Wie kleinen Ausländerkindern der deutsche Schnabel wächst (3/99)	114
<i>Rohrer, Jürg:</i> Tschäggsch es?! (2/99)	79
<i>Rudolf, Gertrud:</i> The world is beauty (2/99)	78
<i>Schneiter, Ulrich:</i> Pfarrdämliche Sprachentgleisungen (1/99)	34
<i>SDA:</i> Der Ursprung der deutschen Grossschreibung (6/99)	243
<i>van de Weetering, Senta:</i> Schweizerischer Texterverband (ST) (4/99)	162
<i>Villiger, Hermann:</i> Briefkasten (1, 2, 3, 4, 5, 6/99)	45, 85, 125, 175, 215, 252
<i>Walther, Hermann:</i> Unbekannte Kurorte in der Schweinebucht (Leserbrief zu Heft 6/98: Peter K. Wehrli, Katalog der Bewohner und ihrer Ortschaften) (2/99)	81
<i>Wittmann, Lothar:</i> Das «Wunder» funktioniert nicht mehr (6/99)	244

## Besprechungen

<i>Ulrich Daum,</i> Fingerzeige für die Gesetzes- und Amtssprache (Nf.) (1/99)	37
<i>Melchior Kirchhofer,</i> Wahrheit und Dichtung, Sammlung schweizerischer Sprichwörter (Nf.) (2/99)	83
<i>Max Mittler (Hrsg.),</i> Wieviel Englisch braucht die Schweiz? (Theo Hotz) (3/99)	122
<i>Grichting, Alois,</i> Wallisertitschi Weerter (Angelo Garovi) (5/99)	212
<i>Mistral, Frédéric,</i> Mirèio – berndeutsch (Alfred Reber) (5/99)	213
<i>Peter Schlobinski / Niels-Christian Heins,</i> Jugendliche und «ihre» Sprache (Martin Studer) (6/99)	246

## Vereinssachen

<i>Wyss, Johannes:</i> Jahresbericht 1998/99 (1/99)	38
<i>Heidi Burkhard:</i> Jahresversammlung vom 24. April 1999 in Freiburg (4/99)	172

## Ankündigung und Berichte von Veranstaltungen

Luzerner Bibliothekarinnen- und Bibliothekarentagung in Zusammenarbeit mit dem SVDS, 3. Februar 1999 (Nf.) (3/99)	118
35. Jahrestagung des Instituts für deutsche Sprache in Mannheim (Karin Müller) (5/99)	119
Schweizerischer Texterverband: «Schreiben ohne Reibungsverlust», Textertalk mit Daniel Perrin, 22. November 1999 (5/99)	211
Seminar «Literatur und Kritik», Leitung Mario Andreotti, 7.–9. April 2000 (6/99)	249

## Gestorben

Peter Boschung, Dr. med., Dr. phil. h.c. 1912–1999 ( <i>Josef Vaucher</i> ) (2/99)	70
--	----